

Art. 2. La présente autorisation est valable pour une durée de neuf ans sous réserve de l'application des dispositions prévues dans l'arrêté de l'Exécutif fixant les conditions d'octroi, de suspension et de retrait de l'autorisation de distribution des programmes des organismes de télévision extérieurs conformément à l'article 22, § 2 du décret du 17 juillet 1987 sur l'Audiovisuel, et du respect de la convention conclue entre la Société de droit privé « CANAL J » et l'Exécutif de la Communauté française, telle qu'approuvée par ce dernier en date du 21 juin 1989.

Art. 3. Notre Ministre-Président est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Bruxelles, le 27 septembre 1989.

Par l'Exécutif de la Communauté française :
Le Ministre-Président,
V. FEAUX

—
VERTALING

—
MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 89 — 2341

37 SEPTEMBER 1989. — Besluit van de Executieve
tot verlening van de vergunning voor de distributie van « CANAL J » in de Franse Gemeenschap

—
Wij, Executieven van de Franse Gemeenschap.

Gelet op het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector;

Gelet op het besluit van de Executieve van 22 december 1988 tot vaststelling van de voorwaarden voor de verlening, de opschorting en de intrekking van de vergunning voor de distributie van de programma's van de externe televisieinstellingen overeenkomstig artikel 22, § 2, van het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de audiovisuele sector van de Franse Gemeenschap, gegeven op 16 maart 1989;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter,

Besluiten :

Artikel 1. Aan de privaatrechterlijke maatschappij « CANAL J », waarvan de maatschappelijke zetel te 75 008 Parijs, 28 bis-28 rue François Ier, gevestigd is, wordt de vergunning verleend voor de distributie van haar programma's in de Franse Gemeenschap.

Art. 2. Deze vergunning is voor een duur van negen jaar geldig, onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen bedoeld in het besluit van de Executieve tot vaststelling van de voorwaarden voor de verlening, de opschorting en de intrekking van de vergunning voor de distributie van de programma's van de externe televisieinstellingen overeenkomstig artikel 22, § 2, van het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector, en van de naleving van de overeenkomst gesloten tussen de privaatrechterlijke maatschappij « CANAL J » en de Executieve van de Franse Gemeenschap, zoals die op datum van 21 juni 1989 werd goedgekeurd.

Art. 3. Onze Minister-Voorzitter is belast met de uitvoering van dit besluit.
Brussel, 27 september 1989.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap,
De Minister-Voorzitter,
V. FEAUX

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

—
DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 89 — 2342

31. OKTOBER 1989

Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezüglich der Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren

—
Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Gesetzes vom 1. April 1980 bezüglich der Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren, zuletzt abgeändert durch Königlichen Erlaß Nr. 467 vom 1. Oktober 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 13. August 1982 zur Einrichtung der Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 28. September 1988;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 30. August 1989 zur Verteilung der Kompetenzen unter die Gemeinschaftsminister;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 3. Dezember 1988 bezüglich der auf die Unterzeichnung der Erlasse der Exekutive anwendbaren Regeln;

In Anbetracht der Tatsache, daß es sich erforderlich erweist, die Bezeichnung der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren unverzüglich zu aktualisieren;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

Beschließt :

Artikel 1. Das in der Bezeichnung der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren vorkommende Wort « staatlich » wird durch die Wörter « der Deutschsprachigen Gemeinschaft » ersetzt.

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am 1. September 1989 in Kraft.

Art. 3. Der Minister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 31. Oktober 1989.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,
B. FAGNOUL

—
TRADUCTION
—

COMMUNAUTE GERMANOPHONE
—

F 89 — 2342

31 OCTOBRE 1989

Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone relatif aux centres psycho-médico-sociaux
—

Nous, Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 1er avril 1960 relative aux Centres psycho-médico-sociaux, modifiée en dernier lieu par l'arrêté royal n° 467 du 1er octobre 1986;

Vu l'arrêté royal du 13 août 1962 organique des Centres psycho-médico-sociaux, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 28 septembre 1988;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 30 août 1989 concernant la répartition des compétences entre les Ministres communautaires;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 3 décembre 1986 concernant les règles applicables à la signature des arrêtés de l'Exécutif;

Considérant, qu'il convient d'actualiser, sans délai, les appellations des Centres psycho-médico-sociaux organisés par la Communauté germanophone;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement, de la Formation, de l'Animation culturelle et des Médias,

Arrêtons :

Article 1er. Les mots « de l'Etat » repris dans l'appellation des Centres psycho-médico-sociaux organisés par la Communauté germanophone sont remplacés par les mots « de la Communauté germanophone ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er septembre 1989.

Art. 3. Le Ministre ayant l'enseignement et la formation dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 31 octobre 1989.

Par l'Exécutif de la Communauté germanophone,

Le Président de l'Exécutif,
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement, de la Formation,
de l'Animation culturelle et des Médias,
B. FAGNOUL

—
VERTALING
—

N. 89 — 2342

DUITSTALIGE GEMEENSCHAP
—

31 OKTOBER 1989. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap
betreffende de psycho-medisch-sociale centra
—

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 1 april 1960 betreffende de psycho-medisch-sociale centra, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 467 van 1 oktober 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 augustus 1962 tot regeling van de psycho-medisch-sociale centra, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 september 1988;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 30 augustus 1989 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Gemeenschapsministers;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 3 december 1986 houdende regeling van de ondertekening van de besluiten van de Executieve;

Gelet op het feit dat het noodzakelijk is, de benaming van de door de Duitstalige Gemeenschap ingerichte psycho-medisch-sociale centra onverwijld te actualiseren;
Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,

Besluit :

Artikel 1. De benaming « Rijkspsycho-medisch-sociale centra » van de door de Duitstalige Gemeenschap ingerichte psycho-medisch-sociale centra wordt vervangen door de benaming « Psycho-medisch-sociale centra van de Duitstalige Gemeenschap ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1989.

Art. 3. De Minister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 31 oktober 1989.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap:

De Voorzitter van de Executieve,
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs, Vorming, Culturele Animatie en Media,
B. FAGNOUL

D. 89 — 2343

31. OKTOBER 1989

Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezüglich der Bezeichnung der Betreuungsheime

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1987 zur Umwandlung von Internaten, die den Sonderschulen angeschlossen sind, in Betreuungsheime;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachige Gemeinschaft vom 30. August 1989 zur Verteilung der Kompetenzen unter die Gemeinschaftsminister;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 3. Dezember 1986 bezüglich der auf die Unterzeichnung der Erlasse der Exekutive anwendbaren Regeln;

In Anbetracht der Tatsache, daß es sich als erforderlich erweist, die Bezeichnung der von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten Unterrichtsanstalten unverzüglich zu aktualisieren;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

Beschließt :

Artikel 1. Die Betreuungsheime, die in Artikel 2 des Königlichen Erlasses vom 16. Januar 1987 bezüglich der Umwandlung von Internaten, die den staatlichen Sonderschulen angegliedert sind, in Betreuungsheime, erwähnt sind, erhalten die Bezeichnung « Betreuungsheim der Deutschsprachigen Gemeinschaft ».

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am 1. September 1989 in Kraft.

Art. 3. Der Minister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 31. Oktober 1989.

Für die Exekutive der Deutschsprachige Gemeinschaft :

Der Vorsitzende der Exekutive,
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht, Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,
B. FAGNOUL

TRADUCTION

F. 89 — 2343

31 OCTOBRE 1989. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone relatif à l'appellation des homes d'accueil

Nous, Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu l'arrêté royal du 16 janvier 1987 portant transformation d'internats annexés à des établissements d'enseignement spécial de l'Etat en homes d'accueil;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 30 août 1989 concernant la répartition des compétences entre les Ministres communautaires;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 3 décembre 1986 concernant les règles applicables à la signature des arrêtés de l'Exécutif;

Considérant qu'il convient du Ministre communautaire de l'Enseignement, de la Formation, de l'Animation culturelle et des Médias,

Arrêtons :

Article 1^{er}. Les homes d'accueil visés à l'article 2 de l'arrêté royal du 16 janvier 1987 portant transformation d'internats annexés à des établissements d'enseignement spécial de l'Etat en homes d'accueil seront désignés sous l'appellation « home d'accueil de la Communauté germanophone ».